Памятники армянской архитектуры и топонимики в Казахстане

Погосян /Хахбакян/ Г. Г.
Общественный институт политических и социальных исследований Черноморско-Каспийского региона /Армения, Ереван/
gagikp@mail.ru

Ключевые слова: Казахстан, армяне, диаспора, геноцид, архитектура, церковь, часовня, школа, памятник, мемориал, кладбище, надгробие, топонимика, улица.

Ղազախստանի հայկական ճարտարապետական եւ տեղանվանական հուշարձանները

Պողոսյան /Խաղբակյան/ Գ. Հ.
Սեվծովյան-Կասպյան տարածաշրջանի քաղաքական եվ սոցիալական հետազոտությունների հանրային ինստիտուտ /Հայաստան, Երևան/
gagikp@mail.ru

Ամփոփում՝ Հոդվածում ներկայացված է «*Ճարտարապետական եւ տեղանվանական հայկական հուշարձանները աշխարհում*» բազմահատորյա ատլաս-դիվանից մի գլուխ, որն նվիրված է Ղազախստանին: Հոդվածում համառոտ ներկայացվում է գաղթօջախի ստեղծման եւ զարգացման պատմությունը, տարածման աշխարհագրությունը, եկեղեցու, կրթության և պարբերական մամուլի իրավիճակը: Հոդվածի հիմնական մասն է կազմում Ղազախստանի հայկական ճարտարապետական ու տեղանվանական հուշարձանների ցուցակ-աղյուսակը, որի վերջում զետեղված է գրականության ցանկ:
Հանգուցաբառեր՝ Ղազախստան, հայեր, գաղթօջախ, ծեղասպանություն, ճարտարապետություն, եկեղեցի, մատուռ, դպրոց, հուշարձան, գերեզմանատուն, տապանաքար, տեղանուններ, փողոց, հրապարակ:

The Monuments of Armenian Architectures and Toponymy in Kazakhstan

Poghosyan /Khaghbakyan/ G. H.
Public Institute of Political and Social Research of Blacksea-Caspian Region /Armenia, Yerevan/
gagikp@mail.ru

Abstract: The article presents the head of a multi-volume atlas of the catalog «*The monuments of Armenian architecture and place names abroad*». It presents an overview of the history and development of the community, the geography of its settlement, the state of the church, education and Armenian media. The main part of the article is a table-list of Armenian monuments of architecture and toponymy in Kazakhstan, after which a list of literature is given.
Keywords: Kazakhstan, Armenians, Migration, Genocid, Diaspora, Architecture, Church, Chapel, School, Monument, Cemetery, Tombstone, Toponyms, Street.

История

Территория современного Казахстана знакома армянам с раннего средневековья. Учитывая, что пути из Армянского нагорья в монгольские степи врядли обходили территорию Казахстана, то с большой долей вероятности можно утверждать, что именно здесь проходили армянские торковые и дипломатические миссии в Каракорум, особенно в XIII-XIV вв. Речь идет о таких посольствах как, например, Смбата Гундстабля, царя Киликийской Армении Гетума I, Сюникского князя Смбата II Орбеляна и др. Однако, о возникновении каких-либо армянских общин нам не известно.

Первые переселения армян на территорию нынешнего Казахстана зафиксированы с середины XIX в. Они подразделяется на три этапа.

Первый этап (имперский период), начинается с середины XIX в. и обусловлен присоединением Средней Азии к Российской империи. В 1867 г. было создано Туркестанское генерал-губернаторство, северные области которого частично совпадают с нынешней республикой. Примечательно, что «*в 1890 году в области проживало 2 893 армянина и 4 815 русских. К 1 января 1894 года армян было 3 438 и русских 9 082, при общем количестве населения в 387 тыс. человек*» [**4**].

Второй этап (советский период) в основном, связан с насильственным переселением армян в 1937 и 1949 гг. из Арменской, Грузинской и Азербайджанской ССР.

Третий этап (постсоветский) был обусловлен развалом СССР и агрессией Азербайджана в Арцахе, а в дальнейшем экономическими трудностями Армении в 1990-х гг.

География. Преобладающее большинство армян жило и живет в городах.



Города и области	1970 г.	1979 г.	1989 г.	1999 г.	2009 г.	2018 г.
г. Алматы	1547	1991	2346	2144	1917	2214
г. Астана	244	81	814	576	946	1204
Акмолинская	1013	813	1171	1110	1117	1850
Актобинская	297	418	569	422	459	625
Алматинская	688	620	828	569	478	725
Атырауская	699	522	552	280	310	475
Восточно-Казахстанская	947	677	1002	829	756	1352
Жамбылская	852	1007	908	525	355	815
Западно-Казахстанская	177	307	480	484	433	620
Карагандинская	1955	2250	2957	1751	1853	4685
Костанайская	722	1071	1765	1938	1595	2475
Кызылординская	445	309	77	80	59	275
Мангыстауская	1134	1307	1873	1308	987	1825
Павлодарская	295	512	634	666	594	975
Северно-Казахстанская	433	449	940	1394	1270	1875
Туркестанская	1366	1388	1553	682	647	980
Всего	12814	13722	18469	14758	13776	22970

Таблица распределения армянского населения по областям и в городах республиканского подчинения за последние 50 лет [**5**, **9-12**].

Организации. **СМИ**.

В Казахстане действует множество региональных общественных организаций объединенных в Ассоциацию Армянских Культурных Центров Казахстана «Наири» (Алматы, 30.10.2004), при которой действует «Армянская Молодежь Казахстана» (АМК) (2006). Таковыми являются: Армянские культурные центры «Луйс» г. Алматы и «Бари» г. Кокшетау, Армянский национально-культурный центр «Эребуни» г. Караганды (1994), Западно-Казахстанское Армянское этнокультурное объединение «Мирзоян» г. Уральск (1995) (с 22.02.2016 переименовано в Армянское этнокультурное общественное объединение «Масис»), Армянские национальные культурные центры «Айреник» г. Павлодар и «Кентрон» г. Петропавловск (1997), Армянская Община Костанайской

области «Эребуни» (1992)1. Кроме того имеются следующие общественные объединения: городское объединение «Ван» г. Астана (2000), этнокультурные объединения: «Арарат» г. Усть-Каменогорск (2000), «Ехпайрутюн» Мангистауской области и «Таврос» Атырауской области.

Издается армянская национальная ежемесячная газета «Наири» (с 2007 г., тираж - 5000 экз.).

Функционирует один веб-портал[2].

Церковь. Образование.

В Казахстане действует церковь Св. Карапета и одна часовня. В 1995 г. власти города Костанай предоставили территорию для строительства культового центра.

Единственная воскресная школа действует в Алматы при церкви Св. Карапета.

Таблица-перечень памятников архитектуры и топонимики Казахстане[3]

№	Объект	Наименование	Местонахождение (адрес, контакты)	Даты	Вид или координаты
Астана[4] — город республиканского значения					
1.	*улица*	Левона Мирзояна[5]	Қаныш Сәтбаев көшесі, 020000 **Астана**		Ранее ул. Левон Мирзоян Переименована 10.04.2015 Протяженность: 1157,7 м
2.	*улица*	Хачатуряна	Хачатурян көшесі, 020000 **Астана**		Протяженность: 160 м
3.	*улица*	Ленинаканская	Игілік көшесі, 010000 **Астана**		Ранее ул. Ленинаканская Протяженность: 700 м
Алматы[6] — город республиканского значения					
4.	церковь	Св. Карапет	ул. Акан Серэ, 15, уг. ул. Чернышевского **Алматы** тел.:/факс: + (7727) 235-13-31, + (7777) 338-86-98	Осн. 1995 Осв. 7.10.2006	
5.	памятник	хачкар	Установлен рядом с входом в церковь Св. Карапет, **Там же**	7.10.2006	

[1] Адрес: Казахстан, г. Костанай, ул Чехова 105 а. Телефон: 568538. Факс: 263322.

[2] Медиа группа ARMYANE.KZ (создан - 13.01.2006), http://www.armyane.kz, e-mail: arm@armyane.kz,

[3] **Казахстан** (казах. Қазақстан, англ. Kazakhstan), официальное название **Республика Казахстан** (казах. Қазақстан Республикасы, англ. Republic of Kazakhstan). В состав Казахстана входят 14 областей, 86 городов, в том числе 3 города республиканского подчинения (г. Астана, г. Алматы и Байконур), 168 районов (8 районов в городах), 174 посёлка. Столица – г. Астана.

[4] **Астана** (казах. Астана, англ. Astana) (ранее: Акмолинск 1830-1961, Целиноград 1961-92, Акмола 1992-98) – город республиканского значения, столица Казахстана, второй в республике по численности после Алматы.

[5] **Мирзоян Левон Исаевич** (10.1896, с. Ашан близ г. Шуша Елизаветпольской губернии - 26.02.1939, Лефортовская тюрьма, Москва), советский, государственный и партийный деятель. В 1917 вступил в РСДРП(б). С 1919 на партийной работе. Первый секретарь ЦК ВКП(б) Азербайджана (1926-29). Секретарь Пермского окружкома (1929-33), затем 2-й секретарь Уральского обкома ВКП(б). 1-й секретарь Казахстанского крайкома партии (с 1933). 1-й секретарь ЦК КП(б) Казахстана (с 1937). Член ЦИК СССР. Расстрелян в Лефортовской тюрьме по заочному приговору ВКВС. Реабилитирован в 1958 г.

[6] **Алма-Ата** (казах. Алматы, англ. Almaty) (до 1921 Верный) – город республиканского значения, крупнейший город-мегаполис страны. Ранее столица Казахстана.

6.	здание	Культурный центр армянской общины «Луйс»	Находится справа от церкви Св. Карапет, **Там же**	7.10.2006	
7.	*улица*	Айвазовского	Айвазовский атындағы көше, **Алматы**		Протяженность: 2700 м
8.	*улица*	Армавирская	Бөлтірікова Балжан атындағы көше, **Алматы**		Ранее ул. Армавирская. Переименована указом №221 от 21.01.2000 Протяженность: 600 м
9.	*улица*	Армянская	Армянская көшесі, **Алматы**		
10.	*улица*	Вахтангова	Вахтангов көшесі, **Алматы**		Протяженность: 400 м
11.	*переулок*	Вахтангова	Вахтангов көшесі, **Алматы**		Протяженность: 350 м
12.	*улица*	Микояна	Мұстафа Шоқай атындағы көше, **Алматы**		Ранее ул. Микояна. Переименована указом №278 от 28.05.1997 Протяженность: 2900 м
13.	*улица*	Мирзояна	Мирзоян атындағы көше, **Алматы**	14.04.1966	№134 от 14.04.1966 Протяженность: 870 м
14.	*улица*	Севанская	Бөкеев Оралхан атындағы көше, **Алматы**		Ранее ул. Севанская. Переименована указом №655 от 03.11.1997 Протяженность:1250 м



Павлодар облысы [7]

15.	хачкар	На лицевой части внизу 3-строчная надпись на русском языке[8]. На тыльной стороне изображен кафедрал Св. Эчмиадзина и 13 строк на армянском, английском и русском языках[9].	Установлен в подворье Благовещенского собора русской православной церкви, Торайғыров көшесі, 1/1 **140005 Павлодар**[10]	12.09.2004	

[7] **Павлодарская область** (казах. Павлодар облысы, англ. Pavlodar Region) – расположена на берегу Иртыша, самой крупной реки Казахстана. Образована в январе 1938 года. Административный центр – город Павлодар.

[8] *Хачкар - духовный символ Армении. Освящён 2004 г., 12 сентября.*

[9] Մայր Տաճար Սբ. Էջմիածին / Main Cathedral Echmiadzin / 301 թ / *Кафедральный монастырь / Святой Эчмиадзин / Хачкар / Водружён в честь 1700-летия / хрестианства в Армении.*

[10] **Павлодар** (казах. Павлодар, англ. Pavlodar) – город, административный центр Павлодарской области.



Ақмола облысы[11]

16.	*улица*	Мирзояна	Мирзоян көшесі, **Көкшетау**[12]		Протяженность – 800 м.
17.	*улица*	Микояна	Микоян көшесі, **Көкшетау**		
18.	мемориал	в память 79 репрессированным женщинам-армянкам[13] с надписью на трех языках по три строки на казахском[14], армянском[15] и русском[16]	В музейно-мемориальном комплексе «АЛЖИР»[17], **Ақмол**[18]	2016	
19.	хачкар	в память о репрессированных женщин-армянок[19]	Установлен на территории музейно-мемориального комплекса «АЛЖИР», **Ақмол**	17.05.2017	
20.	лапидарная надпись	Памятная на трех языках по три строки на русском[20], армянском[21] и казахском[22]	Находится на лицевой стороне постамента, **Там же**	17.05.2017	

[11] **Акмолинская область** (казах. Ақмола облысы, англ. Aqmola Region) – область, расположенная на севере Казахстане. В центре области находится столица Казахстана Астана, административно не входящая в область. Административный центр с 1999 года – город Кокшетау.

[12] **Кокшетау** (казах. Көкшетау, англ. Kokshetau) (ранее Кокчетав) – город, административный центр Акмолинской области.

[13] Установлена посольством Армении в Республике Казахстан в память 79 женщинам-армянкам, пять из которых умерло в заключении.

[14] «АЛЖИР» ЛАГЕРИНДЕ ЖАЗАЙЫН ОТЕГЕН АРМЯН / АЙЕЛДЕРИНИН РУХЫНА АРНАЛАДЫ / ...

[15] Ի ՀԻՇԱՏԱԿ «ԱԼԺԻՐ» ՃԱՄԲԱՐԻ / ՀԱՅ ԿԻՆ ԲԱՆՏԱՐԿՅԱԼՆԵՐԻ / ...

[16] ПАМЯТИ АРМЯНСКИХ ЖЕНЩИН-УЗНИЦ ЛАГЕРЯ / «АЛЖИР» / ...

[17] «АЛЖИР» (Акмолинский лагерь жен изменников Родины) – женский исправительно-трудовой лагерь специального Карагандинского отделения в Акмолинской области. Функционировал с 1938 по 1953 гг. Один из наиболее крупных советских женских лагерей.

[18] **Акмол** (казах. Ақмол, англ. Akmol) – аул, административный центр Целиноградского района. До 2007 г. именовался Малиновка, ранее – трудпоселение «26 точка».

[19] Освящение и открытие приурочено к 80-й годовщине сталинских репрессий и 10-летию со дня открытия музея «АЛЖИР». Хачкар изготовлен и установлен на средства петербургского мецената и благотворителя Грачья Погосяна.

[20] ХАЧКАР ПОСВЯЩЕН ПАМЯТИ АРМЯНСКИХ / ЖЕНЩИН ПОСТРАДАВШИМ ОТ / РЕПРЕСИИ В 1930-1950 ГОДЫ

[21] ԽԱՉՔԱՐԸ ՆՎԻՐՎԱԾ Է / 1930-1950-ԱԿԱՆ ԹԹ. ԲՌՆԱՃՆՇՈՒՄՆԵՐԻ / ԶՈՀ ԴԱՐՑԱԾ ՀԱՅ ԿԱՆԱՆՑ ՀԻՇԱՏԱԿԻՆ

[22] 1930-1950 ЖЫЛДАРЫ КУГЫН-СУРГН / ЗАРДАП ШЕККЕН АРМЯН АЙЕЛДЕРИНИН / РУХЫМА АРНАНФАН ЕСКЕРТКИШ



Ақтөбе облысы [23]

21.	*улица*	Левона Мирзояна	Мирзоян көшесі, **Ақтөбе**[24]		Протяженность – 750 м.
22.	хачкар		Установлен во дворе Никольского кафедрального собора, **Ақтөбе**	29.10.2016	
23.	*администр-ативный топоним*	Мирзояновский район	**Степной район**[25]		Ранее с 28.10.1933 г. по 29.07.1936 г. назывался - Мирзояновский район.



Батыс Қазақстан облысы[26]

24.	*улица*	Левона Мирзояна	Мирзоян көшесі, **Орал**[27]		Ранее ул. Транспортная. Протяженность – 650 м.
25.	*здание*	Западно-Казахстанское областное Армянское Этнокультурное Объединение «Мирзоян»	БҚО «Мирзоян» армян этномәдени қоғамдық бірлестігі **Орал**	Созд. в 1995 г.	
26.	*гостиница*	Ереван	гостиница «Ереван», 4 микрорайон, Әбілқайыр хан даңғылы (ранее ул. Кутякова), д. 40, **Орал** Тел.: 22-65-15		

[23] **Актюбинская область** (казах. Ақтөбе облысы, англ. Aktobe Region) – область в западной части Казахстана. Вторая в стране область по площади территории, после Карагандинской. Административный центр – Актобе.

[24] **Актобе** (казах. Ақтөбе, англ. Aktobe) (ранее Актюбинск) – город, административный центр Актюбинской области.

[25] **Степной район** – некогда район в Актюбинской области. Образован 5.07.1933 г., переименован в Мирзояновский район (28.10.1933), вновь переименован в Степной (29.07.1936); упразднен - 02.01.1963 г.

[26] **Западно-Казахстанская область** (казах. Батыс Қазақстан облысы, англ. West Kazakhstan Region) – регион Республики Казахстан, расположенный на северо-западе страны. Образован 10.03.1932 года, как Западно-Казахстанская область КазССР. Исторически ей предшествовала Уральская область Российской империи. С 3.05.1962 г. по 07.1992 г. именовалась Уральской областью. Административный центр – город Уральск.

[27] **Уральск** (казах. Орал, англ. Oral) – город, административный центр Западно-Казахстанской области, Находится в европейской части западного Казахстана, на реке Урал. До 1775 года – Яицкий городок.



Атырау облысы[28]

27.	хачкар	В знак дружбы	Установлен во дворе Собора Успения Божьей Матери, **Атырау**[29]	14.05.2016	
28.	мемориальная доска	Дарственная четырехстрочная надпись на русском языке[30]	Установлена на металлическом кресте слева от хачкара, **Там же**	14.05.2016	





Жамбыл облысы[31]

29.	*администра-тивный топоним*	Мирзояновский район	**Жамбылский район**[32]		Ранее с 1936 по 1938 гг. назывался - Мирзояновский район.
30.	*город*	Мирзоян	**Тараз**[33]		Ранее с 1936 по 1938 гг. назывался г. Мирзоян.
31.	*улица*	Левона Мирзояна	Левон Мирзоян көшесі, **Тараз**		Протяженность – 1610 м.

[28] **Атырауская область** (казах. Атырау облысы, англ. Atyrau Region) – область на юге Казахстана, ранее называлась Гурьевская область(англ. Guryev Region). Административный центр – город Атырау.

[29] **Атырау** (казах. Атырау, англ. Atyrau) – город, административный центр Атырауской области. До 1991 года – Гурьев.

[30] Собору Успения Божией Матери / г. Атырау / от армянской обшины «ТАВРОС» / 14 мая 2016 г.

[31] **Жамбылская область** (казах. Жамбыл облысы, англ. Jambyl Region) (до 4.05.1993 Джамбульская область) – область, расположенная на юге Республики Казахстан, образована 14.10.1939 г. из части Южно-Казахстанской области. Административный центр – город Тараз.

[32] **Жамбылский район** (казах. Жамбыл ауданы) – район в Жамбылской области. Образован в 1928 году как Аулие-Атинский район. В 1936 году переименован в **Мирзояновский район**, а в 1938 – в Джамбульский. В 1963 году Джамбульский район был упразднён, но уже 31 января 1966 года восстановлен. Административный центр – село Асса.

[33] **Тараз** (казах. Тараз, англ. Taraz) (ранее: Аулие-Ата до 1936, **Мирзоян** 1936-38, Джамбул 1938-93, Жамбыл 1993-97), город, административный центр Жамбылской области (казах. Жамбыл облысы).



Маңғыстау облысы[34]

32.	*улица*	Рубена Григоряна	Григоряна көшесі, **130000 Актау**[35]		Протяженность – 950 м.
33.	памятник	Первого строителя и почётного гражданина города Григоряна Рубена Арамаисовича	Установлен напротив парка Акбота перед д. 73 по ул. Строительная во 2-ом микрорайоне, **Актау**		
34.	хачкар	В память жертв Геноцида армян	Установлен на территории Благовещенского храма, по левую сторону от центрального входа, **Актау**	18.03.2015	
35.	лапидарная надпись	Памятная шестистрочная на армянском языке[36]	Находится на лицевой стороне постамента хачкара, **Там же**	18.03.2015	
36.	школа	армянская национальная	В армянском поселке Слободской, близ церкви Свв. Петра и Павла, **Форт-Шевченко**[37]	1878	рарушена
37.	часовня[38]	Армянская церковь Свв. Петра и Павла	На выезде из поселка, справа от дороги ведущей в поселок Баутино, **Там же**	1880-е	

[34] **Мангистауская область** (казах. Маңғыстау облысы, англ. Mangystau Region) – область на юго-западе Казахстана, ранее называлась Мангышлакской (англ. Mangyshlak). Образована 20.03.1973 г. из южной части Гурьевской области. В 1988 г. область упразднена, восстановлена в 1990 г. под именем Мангистауской. Административный центр – город Актау.

[35] **Актау** (казах. Ақтау, англ. Aktau) – город, административный центр Мангистауской области. Ранее город Шевченко.

[36] ԿԱՆԳՆԵՑԻ ԽԱՉՔԱՐՍ / ԱՅՍ Ի ԲԱՐՕՐՈՒԹՅԻՒՆ / ՄԱՅՐ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԵՒ / ՀԱՄԱՅՆ ՀԱՅՈՒԹԵԱՆ / ԱՇԽԱՐՀԱՍՓՅԻՒՌ / 2015

[37] **Форт-Шевченко** (казах. Форт-Шевченко қаласы, англ. Fort Shevchenko) (до 1857 Новопетровское укрепление, до 1939 Форт-Александровский) – город-порт (Баутино) на Каспийском море в Мангистауской области, на п-ове Мангышлак (мыс Тюбкараган). Во времена Новопетровского укрепления, радом возник армянский поселок – Слободской.

[38] В 1880-х гг. астраханские армянские купцы на свои деньги в поселке Слободском возвели православную церковь Свв. Петра и Павла.



Шығыс Қазақстан облысы[39]

38.	*улица*	Микояна	Микоян көшесі, **Өскемен**[40]		Протяженность – 470 м.
39.	хачкар	В память невинных жертв	установлен на территории Свято-Троицкого мужского монастыря рядом с Собором Андрея Первозванного, Лихарев көшесі, 16 070004 **Өскемен**	29.10.2008	
40.	лапидарная надпись	одна строка на русском и 2 строки на армянскком языках[41]	Находится на лицевой стороне постамента хачкара, **Там же**	29.10.2008	

Библиография:
1. **Հայ Սփյուռք** հանրագիտարան: *Ղազախստան*, էջեր 384-385: – Եր.: Հայկ. հանրագիտարան. հրատ. 2003: – 732 էջ:
2. **Մալխասյան Մ.**, Հայերն աշխարհում: – Եր.: Հեղինակային հրատարակություն: 2007: – 144 էջ:
3. **Иванов В.А., Трофимов Я.Ф.**, Религии в Казахстане. – Алматы. 2003.
4. **Муканова-Хуршудян Д., Хуршудян Э. Ш.**, Армяне в Казахстане: история и современность. // Общественно-политический журнал «Центральная Азия и Кавказ», № 3 (15), 2001. Luleå, Sweden. https://www.ca-c.org/journal/2001/journal_rus/cac-03/21.khurru.shtml
5. **Назарьян Р.**, Закаспийский край оказался в десять лет времени в значительной мере «армянским углом». (Армяне и армянская апостольская церковь в Центральной Азии). // Духовный и литературно-исторический журнал московского патриархата ташкентской и среднеазиатской епархии “Восток Свыше”, Вып. XXI. – Ташкент, 2011.
6. Переименованные улицы г. Уральска (1995-2010 гг.) (Информация предоставлена: акиматом г. Уральска, государственным архивом ЗКО и отделом культуры и развития языков г. Уральска) // http://www.infoportal.kz/info/ulitsy-uralska
7. Алматы көшелері. Анықтамалық энциклопедия. – Адматы: “ИП Волошин” баспасы, 2009.
8. Астана көшелері. Құрастырушы: Тілешев Е., Сүлейменов О., – Алматы. 2008.
9. Қазақ энциклопедиясы, 6 том, *Мирзоян Левон Исаевич*.
10. Қазақстан Республикасы халқының ұлттық құрамы. 1-том. Қазақстан Республикасындағы 1999 жылғы халық санағының қорытындылары. Статистикалық жинақ. (Редакциясын басқарған Ә. Смаилов). – Алматы, 2000 – 199 бет. Национальный состав населения Республики Казахсатан. Итоги переписи населения 1999 года в Республике Казахсатан. Статистический сборник. (Под ред. А. Смаилова). – Алматы, 2000 – 199 стр.
11. 2010 жыл басына Қазақстан Республикасы халқының облыстар, қалалар және аудандар бойынша, жынысы мен жекелеген жас құрамы, жекелеген этностары бойынша саны. Қазақстан Республикасы Статистика Агенттігі. Серия 15. Демография. 2010 жыл.
12. 2018 жыл басына Қазақстан Республикасы халқының жекелеген этностары бойынша саны. Республикасы Статистика Агенттігі. Серия 21. Демографиялық статистика. 2018 жыл.
13. Ethnic composition: 2009 estimation http://pop-stat.mashke.org/kazakhstan-ethnic2009-census.htm

[39] **Восточно-Казахстанская область** (казах. Шығыс Қазақстан облысы, angl. East Kazakhstan Region) – область в восточной части Казахстана. Административный центр – город Усть-Каменогорск.

[40] **Усть-Каменогорск** (казах. Өскемен, англ. Ust-Kamenogorsk or Oskemen) – город, административный центр Восточно-Казахстанской области.

[41] ХАЧ КАР / ԱՆՄԵՂ ԶՈՀԵՐԻ / ՀԻՇԱՏԱԿԻՆ